

Yale-China Chinese Language Centre (CUHK-CLC)
Refund Policy for Regular Programmes

General guidelines

1. The refund policies apply to ALL students (new and re-enrolling students) in the Regular Programmes.
2. **STRICTLY NO REFUND AFTER ADD/ DROP PERIOD.**
3. Course(s) withdrawal: (1) It has to be justified by writing. A penalty as set below will be levied for dropping a course and/ or settle tuition fee late after the specified deadlines below. (2) One should aware of the visa consequence if it is sponsored by CUHK-CLC, in which it is only given to students who study 12 or more credits in a school term. (3) For students who have prepaid tuition fees, please refer to the signed student regulations and/ or tuition prepayment agreement. Penalty/ handling charge exists on ALL prepaid tuition upon course withdrawal.
4. Reminder to student visa holders: (1) Re-enrolling students seeking student visa sponsorship extension must settle the tuition fee of the next term first before the Centre can issue supporting document. Successful renewal of student visa normally takes 3 to 4 weeks and the HK Immigration requires students to renew visa in person at their office.

Notification Period and Refund

Refund/ penalty policy abbreviation: (a) = Refund 90% of the tuition fee. (b) = No. of dropped session(s) per week for the first week x a special rate of HKD150 per session

(c)= HKD300 per 3 credits handling charge to be deducted from paid tuition fee.

School term / Date/ Policy	Distribute re- enrolment form	Deadline for returning re- enrolment form	Withdrawal deadline specified in the Re- enrollment Form		After the withdrawal deadline and before term commencing date**		From term commencing date to add/ drop deadline		After last day for add/ drop
Spring 2021	Nov. 13, 2020	Nov. 20, 2020	January 11, 2021		January 12 – 24, 2021		January 25 – 30, 2021		From January 31, 2021
Summer 2021	March 26, 2021	April 2, 2021	May 20, 2021		May 21 – June 2, 2021		June 3 – 10, 2021		From June 11, 2021
Fall 2021	July 14, 2021	July 21, 2021	September 6, 2021		September 7 – 19, 2021		Sept 20 – 25, 2021		From September 26, 2021
Application Fee HKD400.	In any case, no refund is permitted								
Deposit \$1,600	Not affected		Refundable provided that withdrawal written notice is received**		To be forfeited for (1) non visa-sponsored students withdrawing the whole course (2) students have <u>not paid the tuition</u> before the first day of the new term.		To be forfeited for students who have not paid the tuition		
Tuition Fee									
CLC sponsored Visa status/Refund policy	Visa sponsored	Visa NOT sponsored	Visa sponsored	Visa NOT sponsored	Visa sponsored	Visa NOT sponsored	Visa sponsored	Visa NOT sponsored	Absolutely no refund
Students withdraw part of the courses	No penalty*		Policy (a)	Refund in full*	Policy (b)		Policy (b) + (c)		
Students withdraw the whole course					Policy (a)	Deposit forfeited*			

*Not applicable to students who prepaid tuition fees for more than 1 school term, in which all the tuition paid will be refunded 90%.

** New students who drop the whole programme after acceptance, the deposit paid will be forfeited.

香港中文大学雅礼中国语文研习所 常规课程退款条款

一般指引

1. 本退款条款适用于常规课程的所有学生，包括新生及续读生；
2. 加退选期后退款申请一律不获接受。
3. 退学：(1)必须提交书面申请。于指定限期后退选科目或迟交学费的学生，需缴付罚款。(2) 若学生的签证是由香港中文大学担保，学生在决定退选或退学前，要考虑签证安排的后果。香港中文大学/ 雅礼中国语文研习所只会担保每学期修读十二或以上学分的学生。(3) 预缴学费的学生请先参阅已签署的学生守则或「预缴学费同意书」，一旦退学，须支付预缴之所有学费的一个百份比作手续费；
4. 学生签证持有人注意事项：续读生如需本所担保延长其学生签证，必须预缴下学期学费，研习所才能发出证明文件。入境处要求学生亲自到办事处办理，一般需时三至四星期要。

通知期及退款

退款/罚款条款代号：(甲) 退回所缴学费的百分之九十 (乙) 首周学费：退课节数 x 每节港币一百五十元的特别比率
(丙) 每三个学分港币三百元的手续费，在已付学费中扣除

期限/ 有关日期/ 条款	派发动向表(续读 申请表)	续读申请表回收 限期	续读申请表上的 退选限期		退课限期后至新学期开学日前**		由新学期开学日到 加/退选限期		加/退选限期以后
2021 春季学期	2020 年 11 月 13 日	2020 年 11 月 20 日	2021 年 1 月 11 日		2021 年 1 月 12 日 - 24 日		2021 年 1 月 25 - 30 日		2021 年 1 月 31 日起
2021 夏季学期	2021 年 3 月 26 日	2021 年 4 月 2 日	2021 年 5 月 20 日		2021 年 5 月 21 日-6 月 2 日		2021 年 6 月 3 - 10 日		2021 年 6 月 11 日起
2021 秋季学期	2021 年 7 月 14 日	2021 年 7 月 21 日	2021 年 9 月 6 日		2021 年 9 月 7 日-9 月 19 日		2021 年 9 月 20 - 25 日		2021 年 9 月 26 日起
报名费 港币四百元正	任何情况下不设退款								
按金 港币一千六百元	不受影响		若在指定日期前，提交 书面的退课申请，可获 退款**		全额没收如：(一)不需学生签证或非本 所担保签证学生全退课程 (二)在新学 期开学日前，仍未缴交学费的学生		未交学费的学生，全数没收		
学费									
本所担保签证的状 况/退款条款	担保签证	不用担保签证	担保签证	不用担保 签证	担保签证	不用担保签证	担保签证	不用担保签证	所有退选 均不设退款
退选部分课程的学生	没有罚款*		条款(甲)	全额退款*	条款(乙)		条款(乙) + (丙)		
退选全部课程的学生					条款(甲)	没收按金*			

*不适用于预缴一个学期以上学费的学生，这情况下退还预缴学费的 90%。

** 新生在取录后退学将被没收按金。

香港中文大學雅禮中國語文研習所 常規課程退款條款

一般指引

1. 本退款條款適用於常規課程的所有學生，包括新生及續讀生；
2. **加退選期後退款申請一律不獲接受。**
3. 退學：(1)必須提交書面申請。於指定限期後退選科目或遲交學費的學生，需繳付罰款。(2) 若學生的簽證是由香港中文大學擔保，學生在決定退選或退學前，要考慮簽證安排的後果。香港中文大學/ 雅禮中國語文研習所只會擔保每學期修讀十二或以上學分的學生。(3) 預繳學費的學生請先參閱已簽署的學生守則或「預繳學費同意書」，一旦退學，須支付預繳之所有學費的一個百倍比作手續費；
4. 學生簽證持有人注意事項：續讀生如需本所擔保延長其學生簽證，必須預繳下學期學費，研習所才能發出證明文件。入境處要求學生親自到辦事處辦理，一般需時三至四星期要。

通知期及退款

退款/罰款條款代號：(甲) 退回所繳學費的百分之九十 (乙) 首周學費：退課節數 x 每節港幣一百五十元的特別比率

(丙) 每三個學分港幣三百元的手續費，在已付學費中扣除

期限/ 有關日期/ 條款	派發動向表(續讀 申請表)	續讀申請表回收 限期	續讀申請表上的 退選限期		退課限期後至新學期開學日前**		由新學期開學日到 加/退選限期		加/退選限期以後
2021 春季學期	2020 年 11 月 13 日	2020 年 11 月 20 日	2021 年 1 月 11 日		2021 年 1 月 12 日 - 24 日		2021 年 1 月 25 - 30 日		2021 年 1 月 31 日起
2021 夏季學期	2021 年 3 月 26 日	2021 年 4 月 2 日	2021 年 5 月 20 日		2021 年 5 月 21 日- 6 月 2 日		2021 年 6 月 3 - 10 日		2021 年 6 月 11 日起
2021 秋季學期	2021 年 7 月 14 日	2021 年 7 月 21 日	2021 年 9 月 6 日		2021 年 9 月 7 日- 9 月 19 日		2021 年 9 月 20 - 25 日		2021 年 9 月 26 日起
報名費 港幣四百元正	任何情況下不設退款								
按金 港幣一千六百元	不受影響		若在指定日期前，提交書面的退課申請，可獲退款**		全額沒收如：(一)不需學生簽證或非本所担保簽證學生全退課程 (二)在新學期開學日前，仍未繳交學費的學生		未交學費的學生，全數沒收		
學費									
本所担保簽證的狀況/退款條款	担保簽證	不用担保簽證	担保簽證	不用担保簽證	担保簽證	不用担保簽證	担保簽證	不用担保簽證	所有退選均不設退款
退選部分課程的學生	沒有罰款*		條款(甲)	全額退款*	條款(乙)		條款(乙) + (丙)		
退選全部課程的學生					條款(甲)	沒收按金*			

*不適用於預繳一個學期以上學費的學生，這情況下退還預繳學費的 90%。

** 新生在取錄後退學將被沒收按金。